

## Beoordelingsmodel voor de vragen

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

*Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt één punt toegekend.*

### Tekst 1

**1 maximumscore 1**

zij liever wil dat ik tegen haar optreed.  
Of woorden van overeenkomstige strekking.

*Opmerking*

*Niet fout rekenen wanneer als antwoord is gegeven 'Als zij liever wil dat ik (op die strenge manier en wijze) tegen haar optreed'.*

**2 maximumscore 1**

Door iemand anders / een van haar voorouders in zijn plaats te laten spreken.

**3 maximumscore 2**

- temeritas (regel 17)
- libido (regel 17)

1  
1

**4 maximumscore 1**

Clodia vormt (met haar gedrag) een smet op de hoogstaande reputatie van haar familie.  
Of woorden van overeenkomstige strekking.

**5 maximumscore 1**

alieno (regel 9)

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

## Tekst 2

**6 maximumscore 1**  
argumentatio

*Opmerking*  
*Niet fout rekenen: refutatio.*

**7 A**

**8 maximumscore 1**  
Cicero wil de rechters er op deze wijze van overtuigen dat Licinius nooit aan een criminele daad / vergiftiging zou meewerken.  
Of woorden van overeenkomstige strekking.

**9 maximumscore 2**

- a. Clodia 1
  - b. Omdat Clodia daar / in de Senische baden een hinderlaag wilde leggen om Licinius (op heterdaad) te kunnen betrappen / Omdat Clodia dacht dat ze Licinius daar gemakkelijk zou kunnen betrappen 1
- Of woorden van overeenkomstige strekking.

**10 maximumscore 2**

- Dan was er geen verdenking geweest, 1
  - omdat Clodia en Caelius dik bevriend waren / omdat er geen sprake was van een breuk tussen Clodia en Caelius 1
- Of woorden van overeenkomstige strekking.

**11 maximumscore 2**

- a. Het gegeven dat de slaven van Clodia niet naar het huis van Caelius gingen (maar naar de Senische baden) / dat de slaven van Clodia naar de Senische baden gingen 1
  - b. Cicero wil aannemelijk maken dat Clodia de beschuldigingen uit wraak heeft geuit 1
- Of woorden van overeenkomstige strekking.

*Opmerking*  
*Bij b. niet fout rekenen wanneer als antwoord is gegeven 'Cicero wil aannemelijk maken dat Caelius onschuldig is'.*

**12 maximumscore 2**

- a. De bijzin in het Latijn die begint met cum is in de vertaling met een hoofdzin weergegeven (De slaven brachten ...) 1
- Of woorden van overeenkomstige strekking.
- b. rem totam (et) maleficium (regel 11) 1

Vraag	Antwoord	Scores
<b>13</b>	<p><b>maximumscore 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. Een oratio inectiva is een redevoering die tot doel heeft om een bepaalde persoon (of zaak) (met alle mogelijke middelen) naar beneden te halen</li> <li>• b. Clodia wordt hier voorgesteld als een goedkope hoer (en dat past bij de karaktermoord op Clodia door Cicero)</li> </ul> <p>Of woorden van overeenkomstige strekking</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• c. potens quadrantaria (regel 21)</li> </ul>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
<p><i>Opmerking</i>  <i>Bij c. alleen een scorepunt toekennen, wanneer beide Latijnse woorden juist zijn.</i></p>		
<b>14</b>	<p><b>maximumscore 1</b></p> <p>Het moment waarop de aanklager(s) het woord voerde(n).          Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	
<b>15</b>	<p><b>maximumscore 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. (istos praeclaros testes) sine nomine (regel 31)</li> <li>• b. Hij benadrukt dit nogmaals om te suggereren dat er helemaal geen mannen als getuigen in het badhuis zijn geweest / om het vage en dus weinig overtuigende karakter van de beschuldiging te onderstrepen</li> </ul> <p>Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	<p>1</p> <p>1</p>
<b>16</b>	<p><b>maximumscore 1</b></p> <p>Hier wordt het woord provincia gebruikt om een taak/opdracht aan te geven die bestaat uit het zich verstoppen in een badhuis (en dat is geen officiële overheidsfunctie).          Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	
<b>17</b>	<p><b>maximumscore 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. De juryleden/rechters/toehoorders</li> <li>• b. De aanklagers / Herennius en Clodia</li> </ul>	<p>1</p> <p>1</p>
<b>18</b>	<p><b>maximumscore 2</b></p> <p>Zo maar / Op goed geluk / Zonder nadenken te voorschijn springen wijst juist niet op zelfbeheersing/bedachtzaamheid.          Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	
<p><i>Opmerking</i>  <i>Wanneer in het antwoord slechts op één van beide citaten is ingegaan, één scorepunt toekennen.</i></p>		

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

## Tekst 3

**19 maximumscore 1**

In beide gevallen Catullus zelf / Catullus / de schrijver van het gedicht.  
Of woorden van overeenkomstige strekking.

**20 maximumscore 3**

- a. nec (puella) nolebat (regel 7) 1
- b. (quae) fugit (regel 10) 1
- invitam (regel 13) 1

**21 maximumscore 1**

(cum ventitabas quo) puella ducebat (regel 4)

**22 maximumscore 1**

De poetae novi waren dichters die hun eigen gevoelsleven in gedichten beschreven. (Catullus beschrijft in dit gedicht ook zijn persoonlijke gevoelens.)

*Opmerking*

*Niet fout rekenen wanneer als antwoord is gegeven 'De poetae novi schreven korte gedichten (en dit is ook een kort gedicht)'.*

## Tekst 4

**23 maximumscore 3**

- a. Een homo novus was iemand die als eerste van zijn familie de hoogste ambten bekleedde 1
- b. Twee van de volgende drie antwoorden: 2
  - Als homo novus zorgt hij voor roem voor zijn nageslacht
  - Als homo novus zorgt hij voor roem voor zijn voorouders
  - Als homo novus kan hij door eigen prestaties/kwaliteiten uitblinken

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

## 4.2 Beoordelingsmodel voor de vertaling

*Opmerkingen vooraf*

- 1 *Een praesens historicum mag zowel met een onvoltooid tegenwoordige tijd als met een onvoltooid verleden tijd worden vertaald.*
- 2 *Voor een tijdfout één scorepunt in mindering brengen wanneer deze fout niet van essentieel belang is voor de betekenis van het kolon, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.*
- 3 *Wanneer een imperfectum met een onvoltooid tegenwoordige tijd is vertaald, steeds opnieuw aanrekenen tot een maximum van in totaal drie punten.*

### Kolon 24

**24 maximumscore 2**

Includuntur in carcerem condemnati.

De (ter dood) veroordeelde scheepskapiteins werden in de gevangenis opgesloten / Nadat de scheepskapiteins veroordeeld waren, werden ze in de gevangenis opgesloten / Men sloot / Ze sloten de veroordeelde scheepskapiteins in de gevangenis op.

<b>includo</b> elke andere betekenis dan ‘opsluiten’ of een synoniem daarvan	0
<b>carcer</b> elke andere betekenis dan ‘gevangenis’ of een synoniem daarvan	0
<b>condemno</b> elke andere betekenis dan ‘veroordelen’ of een synoniem daarvan	0

### Kolon 25

**25 maximumscore 1**

Supplicium constituitur in illos;

De dag van de terechtstelling werd voor hen bepaald/vastgesteld / Men stelde / Ze stelden voor hen de dag van de terechtstelling vast;

Niet fout rekenen: De dag van hun terechtstelling werd vastgesteld

### Kolon 26

**26 maximumscore 1**

sumitur de miseris parentibus nauarchorum:

er werd een meedogenloze behandeling gegeven aan de ongelukkige ouders van de scheepskapiteins / men gaf / ze gaven een meedogenloze behandeling aan de ongelukkige ouders van de scheepskapiteins:

sumitur hij gaf	0
-----------------	---

Vraag	Antwoord	Scores
<b>Kolon 27</b>		
27	<p><b>maximumscore 2</b>                      prohibentur adire ad filios,                      zij werden verhinderd naar hun zoon(s) te gaan / er/het werd hun verboden naar hun zoon(s) te gaan / hun zoon(s) te bezoeken / men verhinderde / ze verhinderden hen naar hun zoon(s) te gaan,</p>	
	Niet fout rekenen: het werd verboden hun zoon(s) te bezoeken	
	Niet fout rekenen: <b>filios</b> kind(eren)	
	<b>prohibentur</b> vertaald als futurum / futurum exactum	0
	<b>prohibeo</b> elke andere betekenis dan '(ver)hinderen/verbieden' of een synoniem daarvan	0
	<b>adeo</b> elke andere betekenis dan 'gaan naar / bezoeken' of een synoniem daarvan	0
<b>Kolon 28</b>		
28	<p><b>maximumscore 2</b>                      prohibentur liberis suis cibum vestitumque ferre.                      (en) zij werden verhinderd / er/het werd hun verboden eten/voedsel en kleren/kleding naar/aan/voor hun kind(eren) te brengen / men verhinderde / ze verhinderden hen eten en kleren naar hun kind(eren) te brengen.</p>	
	Niet fout rekenen: het werd verboden eten en kleren naar hun kind(eren) te brengen	
	Niet fout rekenen: <b>liberi</b> zoon(s)	
	<b>prohibentur</b> vertaald als futurum / futurum exactum	0
	Wanneer ook in kolon 27, hier niet meer aanrekenen.	
	<b>prohibeo</b> elke andere betekenis dan '(ver)hinderen/verbieden' of een synoniem daarvan	0
	Wanneer ook in kolon 27, hier niet meer aanrekenen.	
	<b>liberi</b> elke andere betekenis dan 'kinderen/zoons' of een synoniem daarvan	0
	<b>liberis suis</b> niet vertaald als dativus	0
<b>Kolon 29</b>		
29	<p><b>maximumscore 2</b>                      Patres hi (kolon 30) iacebant in limine;                      Deze vaders lagen op/bij de drempel (van de gevangenis);</p>	
	Niet fout rekenen: Deze vaders waren bedrukt bij de drempel	
	Niet fout rekenen: wanneer <b>hi</b> vertaald is bij <b>videtis</b> (kolon 30): De vaders die jullie hier zien	
	<b>Patres hi</b> niet vertaald als onderwerp van <b>iacebant</b>	0
	<b>iacebant</b> niet vertaald als vorm van <b>iaceo</b>	0

Vraag	Antwoord	Scores
<p><b>Kolon 30</b> 30 <b>maximumscore 1</b> quos videtis, die jullie zien,</p>		
<p><b>Kolon 31</b> 31 <b>maximumscore 2</b> matresque miserae pernoctabant ad ostium carceris (en) de ongelukkige moeders brachten de nacht door bij de deur/ingang van de gevangenis</p>		
	<p><b>carcer</b> elke andere betekenis dan 'gevangenis' of een synoniem daarvan Wanneer ook in kolon 24, hier niet meer aanrekenen.</p>	0
<p><b>Kolon 32</b> 32 <b>maximumscore 2</b> ab extremo conspectu liberum exclusae, afgehouden / omdat/nadat ze afgehouden waren/werden / omdat men/ze hen had/hadden afgehouden / men/ze hen afhield/afhielden van de laatste aانبlick van hun kind(eren),</p>		
	<p>Niet fout rekenen: <b>liberum</b> van hun zoon(s)</p>	
	<p><b>ab</b> door</p>	0
	<p><b>liberi</b> elke andere betekenis dan 'kinderen/zoons' of een synoniem daarvan</p>	0
	<p>Wanneer ook in kolon 28, hier nogmaals aanrekenen tot een maximum van drie scorepunten.</p>	
<p><b>Kolon 33</b> 33 <b>maximumscore 2</b> quae nihil aliud orabant die niets anders smeekten/vroegen</p>		
	<p>Niet fout rekenen: vertaald als hoofdzin (Zij smeekten niets anders)</p>	
	<p>Niet fout rekenen: <b>aliud</b> niet vertaald</p>	
	<p><b>quae</b> niet vertaald als verwijzend naar <b>matres</b> (kolon 31)</p>	0

Vraag	Antwoord	Scores
<b>Kolon 34</b>		
34	<p><b>maximumscore 2</b></p> <p>nisi ut filiorum suorum postremum spiritum ore excipere liceret.            behalve dat het (hun) geoorloofd/mogelijk was / zou zijn aanwezig te zijn /            ze aanwezig mochten zijn bij het uitblazen van de laatste adem van hun            (eigen) zonen/zoon.</p> <p>Niet fout rekenen: <b>filiorum suorum</b> van hun kind(eren)            Niet fout rekenen: behalve dat het geoorloofd was aanwezig te zijn bij hun            zonen bij het uitblazen van de laatste adem  <b>licet</b> elke andere betekenis dan 'het is geoorloofd/mogelijk' of een            synoniem daarvan</p>	0
<b>Kolon 35</b>		
35	<p><b>maximumscore 1</b></p> <p>Aderat ianitor carceris (kolon 36 en 37) lictor Sextius,            Lictor Sextius was aanwezig, de cipier / portier van de gevangenis / Als            cipier / portier van de gevangenis was lictor Sextius aanwezig,</p> <p>Niet fout rekenen: de portier van de gevangenis was aanwezig, lictor            Sextius  <b>carcer</b> elke andere betekenis dan 'gevangenis' of een synoniem daarvan            Wanneer ook in kolon 24 en/of 31, hier niet meer aanrekenen.</p>	0
<b>Kolon 36</b>		
36	<p><b>maximumscore 1</b></p> <p>carnifex praetoris,            (als) (de) beul van de stadhouder,</p> <p><b>carnifex</b> elke andere betekenis dan 'beul' of een synoniem daarvan</p>	0
<b>Kolon 37</b>		
37	<p><b>maximumscore 1</b></p> <p>mors terrorque sociorum et civium Romanorum,            (de/een) gevaarlijke kwelgeest van de (Romeinse) bondgenoten en            Romeinse burgers / van de Romeinse bondgenoten en (Romeinse)            burgers,</p> <p>Niet fout rekenen: <b>Romanorum</b> van de Romeinen</p>	



Vraag	Antwoord	Scores
<b>Kolon 38</b>		
<b>38</b>	<p><b>maximumscore 2</b>                      cui (kolon 39) certa merces comparabatur                      voor wie een zekere winst voortvloeide</p>	
<p>Niet fout rekenen: vertaald als hoofdzin (Voor hem vloeide een zekere winst voort)</p>		
<p><b>cui</b> niet vertaald als verwijzend naar lictor Sextius <span style="float: right;">0</span></p>		
<b>Kolon 39</b>		
<b>39</b>	<p><b>maximumscore 1</b>                      ex omni gemitu doloreque                      uit elke zucht / elk gejammer en (elk) verdriet</p>	
<b>Kolon 40</b>		
<b>40</b>	<p><b>maximumscore 2</b>                      “Ut adeas, tantum dabis;                      “Om naar je zoon te gaan / Om je zoon te bezoeken / opdat je naar je zoon gaat, betaal je zoveel;</p>	
<p>Niet fout rekenen: <b>Ut adeas</b> zodat je kunt gaan naar / zodat je gaat naar / zou kunnen gaan naar</p>		
<p><b>ut</b> elke andere betekenis dan ‘opdat / om te / zodat’ <span style="float: right;">0</span></p>		
<p><b>adeo</b> elke andere betekenis dan ‘gaan naar / bezoeken’ of een synoniem daarvan <span style="float: right;">0</span></p>		
<p>Wanneer ook in kolon 27, hier nogmaals aanrekenen tot een maximum van drie scorepunten.</p>		
<b>Kolon 41</b>		
<b>41</b>	<p><b>maximumscore 2</b>                      ut cibum tibi vestitumque intro ferre liceat, tantum.”                      opdat het je is toegestaan/geoorloofd eten/voedsel en kleren/kleding naar binnen te brengen / opdat je eten en kleren naar binnen mag brengen / om eten en kleren naar binnen te mogen brengen, (betaal je) zoveel.”</p>	
<p>Niet fout rekenen: <b>ut tibi ferre liceat</b> zodat je mag brengen</p>		
<p><b>ut</b> elke andere betekenis dan ‘opdat / om te / zodat’ of een synoniem daarvan <span style="float: right;">0</span></p>		
<p><b>licet</b> elke andere betekenis dan ‘het is toegestaan/geoorloofd’ of een synoniem daarvan <span style="float: right;">0</span></p>		
<p>Wanneer ook in kolon 34, hier nogmaals aanrekenen tot een maximum van drie scorepunten.</p>		

Vraag	Antwoord	Scores
	<p><b>Kolon 42</b></p>	
42	<p><b>maximumscore 1</b> Nemo recusabat. Niemand weigerde.</p>	
	<p><b>Kolon 43</b></p>	
43	<p><b>maximumscore 2</b> “Quid? Ut uno ictu securis afferam mortem filio tuo, quid dabis?” “Hoe denk je over het volgende? Wat/hoeveel zul je geven/betalen / geef/betaal je, opdat ik met één slag van de bijl je zoon ter dood breng / de dood aandoe / Wat betaal je om met één slag van de bijl je zoon te doden?”</p>	
	<p>Niet fout rekenen: <b>Ut afferam mortem</b> zodat ik dood <b>ut</b> elke andere betekenis dan ‘opdat / om te / zodat’ of een synoniem daarvan</p>	0
	<p><b>uno ictu</b> niet vertaald als ablativus</p>	0
	<p><b>ictus</b> elke andere betekenis dan ‘slag’ of een synoniem daarvan</p>	0
	<p><b>affero mortem</b> elke andere betekenis dan ‘ter dood brengen / de dood aandoen / doden’ of een synoniem daarvan</p>	0
	<p><b>Kolon 44</b></p>	
44	<p><b>maximumscore 2</b> Etiam ob hanc causam pecunia lictori dabatur. Zelfs/Ook om deze/die reden/zaak / hiervoor/daarvoor werd geld aan de lictor gegeven / gaf men / gaven ze geld aan de lictor.</p>	
	<p><b>Kolon 45</b></p>	
45	<p><b>maximumscore 1</b> O magnum atque intolerandum dolorem! (O / Wat een) groot en on(ver)draaglijk verdriet!</p>	
	<p><b>Kolon 46</b></p>	
46	<p><b>maximumscore 2</b> Non vitam liberum, sed mortis celeritatem pretio redimere cogebantur parentes. (De) ouders werden gedwongen / Men dwong / Ze dwongen de ouders niet voor het leven van hun kind(eren) te betalen, maar voor de snelheid van hun dood.</p>	
	<p>Niet fout rekenen: <b>liberum</b> van hun zoon(s)</p>	
	<p><b>liberi</b> elke andere betekenis dan ‘kinderen/zoons’ of een synoniem daarvan</p>	0
	<p>Wanneer ook in kolon 28 en/of 32, hier nogmaals aanrekenen tot een maximum van drie scorepunten.</p>	

## Bronvermeldingen

---

tekst 1	M. Tullius Cicero, Pro Caelio 33-34
tekst 2	M. Tullius Cicero, Pro Caelio 61-63
tekst 3	Catullus, Carmen 8
tekst 4	uit: M. Tullius Cicero, In Sallustium Crispum Oratio
tekst 5	M. Tullius Cicero, In Verrem 5, 117-119